

AD
Sereniss. & Potentissimum
ROMAN. IMPER.
FERDINANDUM III.

Sereniss. ac Potentiss.
REGIS SVECIAE
CAROLI
GUSTAVI,
LITERÆ,

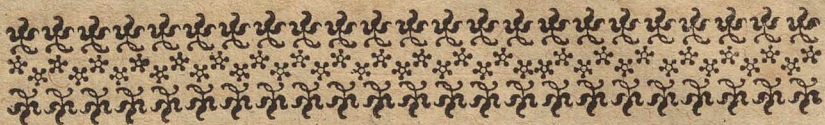
In quibus exponuntur causæ susceptæ nuper
Polonicæ expeditionis.

ANNO 1655.

Dar H. Bukowskiego z Litzkohnu

Nr 1698.





*Serenissime & Potentissime Imperator, Domine
Frater, Consanguinee & Amice charissime,*



His non dubitamus, quin M.^{tas} V.^{ta} jam diu ex
Residente suo in aula nostra haectenus commo-
rante, cognoverit, cui fini apparatus armorum
in Regno & Provinciis nostris ultra solitum pro-
ximè præteritis mensibus institutum destinaveri-
mus: suadent tamen amicitiae & vicinitatis leges,
ut Maj.^{ti} V.^{rae}, occasionem, & causas actionis, quam nunc contra
Regem Poloniae aggredimur, etiam literis aperiamus. Intercescit
jam diu inter Antecessores nostros Reges Sveciae ex una, & Polo-
niae Reges ex altera parte controversia: quae quia in herba non po-
tuit sopiri, bellis satis diuturnis & gravibus utramq; gentem impli-
cuit, & tandem unà cum Sveciae sceptro ad nos est devoluta: sed
tamen cum quadam armorum cessatione, ita ut, cum gubernacula
Regni susciperemus, ex induciis anni circiter sex restarent. A no-
bis itaq; rerum in Svecia potitis, muneris nostri ratio exigebat per-
videre, quid haectenus durantibus induciis inter utraque Regna a-
ctum, & quo loco res utrinq; tum essent: ne dum & animi nostri
inclinatione, & ex lege Conventionis Stummsdorffienfis conserva-
tioni induciarum, paci q; perpetuae faciendae religiosè consulueri-
mus, praeter spem trucidis inevitabilibus, & bello exitiali involvere-
mur. Ut autem tota haec res eò melius intelligatur, considerandum
venit, quod inter alia dictis induciarum pactis conventum sit, pri-
mò ut ex Regno Poloniae, Magno Ducatu Lithuaniae, & cæteris
ditionibus Polonicis, nullae molitiones, i. e. dum hostiles actiones
tentarentur adversus Reges, & Regnum Suaeiae: Deinde, ut Rex,
& Respublica Poloniae, adversus Regem, & Regnum Suaeiae nulla
classe

177486
I. b.

classe utatur, vel aliis quibuscunq; auxilio submittat: tertio, ut currentibus induciis agatur de pace perpetua, ita tamen, ut si tractatus ejusmodi semel aut iterum non successerit, firma nihilominus, & inviolabiles manerent induciae. Quod contra expressas hasce conditionum conditiones, Poloniae Rex Uladislaus nunc hostilem irruptionem in Livoniam, sive conniventiam, sive auxilio promoverit: nunc alibi aliorum nobis tum infesta arma adjutaverit: nunc Sueciae a Dania cessam, & debitam Insulam Oseliam subtrahere, & quocunq; alio modo ex amicis inimicos, & hostes Sueciae reddere, imò subditos ad defectionem sollicitare annisus sit: ita omnibus vicinis tam ex rerum notorietate, quam publicis scriptis nota sunt, ut uberiori deductione nunc non egeant. Nos nostris temporibus propiora partim ludibria, partim damna, & quidem nobis ipsis, & Regno nostro a moderno Poloniae Rege, sub specioso pacis simulacro preparata, & jamjam imminetia exitiosa consilia paucis commemorabimus. Cum honoratissima nostra Mater, & Consanguinea, Seren. & Potentiss. Sueciae Regina Christina, post mortem Regis Poloniae Uladislai rogaretur, ut fratres ejusdem Principes superstites, Johannem Casimirum, & Carolum Ferdinandum commendaret Senatui, & Ordinibus Poloniae Magnique Ducatus Lithuaniae, quod eorum cum primis ratio in Electione novi Regis haberetur: id equidem pro ambobus singulari cura fecit, & cum primis Principis Johannis Casimiri, ut aetate provectoris, promotioni omnem suam operam & studium accommodavit: hoc sibi emolumentum exinde expectans, ut vel ipse Princeps Johannes Casimirus, ad Regiam dignitatem evectus, tanto sincerius ad perpetuam pacem aequis conditionibus faciendam excitaretur: vel si eam negligeret, Orbi tamen constaret, quantum heroica mens propinquo sibi sanguini tribuisset. Verum enim vero quam Johannes Casimirus Princeps commendationis causa venerabatur, eandem postea Coronam Poloniae insignitus, contra pactorum praescriptum, debito Coronae honore afficere detrectabat. In ipsis induciarum pactis expressa est mutuae titulaturae ratio, quae, ceu fundamentum, cessationi armorum substructa, utrinq; postea erat obser-

vanda; idq; in Tractatu Stumdorffensi ratione Poloniae, ejusdem
primarius Commissarius, datis literis ad Sueciae partis primarium
Commissarium, testatum fecit, confirmantibus insuper id ipsum,
non modo Regis Angliae, & ordinum uniti Belgii Legatis, sed ipso
etiam usu. Hanc mutuae correspondentiae basin subiturus hodiernus
Rex Poloniae, vel non dedit a temeratae Reginae titulos, stylo
pactorum congruentes, usus Gallico sermone, a titulorum conge-
rie alieno; vel in Latinis literis, & scriptis titulum quidem Regni Sue-
ciae ei attribuit, sed sibi & titulos & insignia Regni Sueciae reservan-
do, idq; nunc in literarum, & procuratoriorum scriptura, nunc in
Sigillorum partim integra structura, partim eorundem sive incru-
stationibus, sive involucris. Cum Mediatorum interventu Lube-
censes bini congressus ad pacem perpetuam constituendam essent
decreti institutique; primum & praecipuum obstaculum tam salu-
tari proposito objecit Rex Poloniae, indebita sibi titulorum Sueciae
usurpatione. Nam praeterquam quod Polonici Commissarii ibi
producebant plenipotentias variis vitiis refertas, etiam Rex Polo-
niae in iisdem ipsis Plenipotentis sibi titulum Regis Sueciae retinuit.
Et cum inculcatum satis esset, talia praedictum afferre conventio-
ni, usitato stylo, & tractatus tum praesentis initio progressuq; Com-
missarii Polonici, agnoscentes errorem, fidem dant Regi Christianis-
simo Legato, intra tres, vel ad maximum quatuor hebdomadas,
Sueciae Commissariis iri satisfactum. Verum tantum abest, ut ex
condicto emendatas retulerint Plenipotentias, ut post longi tem-
poris jacturam, tandem sint caussati, se non fuisse ausos compella-
re Regem suum super tituli Suecici omissione. Huic irriti con-
gressui successit alter ejusdem modi & eventus. Nam tum quidem
Rex Poloniae in Procuratorii scriptura titulis Sueciae abstinebat;
verum retinuit eosdem, & Regni Sueciae Insignia in ipso sigillo,
plenipotentiae adnexo. Paratis Sueciae Commissariis expectare e-
mendationem sigilli, ut ita integris Procuratoriis rem sibi proposi-
tam aggredierentur; tandem aliquando respondetur, Regem Polo-
niae, Cosakis debellandis occupatum, vix admissurum hanc sigil-
li mutationem; & si illuc induci posset, non habiturum illic locum
arti-

artificem, novo sigillo cōficiendo idoneum; aded ut ob hanc tergiverfationem alter congressus fit abruptus, & honoratiffimæ noſtræ Matri & Conſanguineæ, tum Sueciæ imperanti, ſatis ſuperque patuerit, Regem Poloniæ mutatis tantum ludificationibus tempus trahere, & infidiari ejusmodi occaſioni, qua rebus domi compoſitis Sueciæ poſſit imminere. Cum altememorata, & honoratiffima noſtra mater ſuperiori anno rerum in Suecia adhuc potiretur, & miſſus tum illuc nomine Regis Poloniæ internuncius Canaſihles conteſtaretur, Regem ſuū & Rempublicam Poloniæ velle Legatos ſuos plena cum poteſtate Stockholmiã ablegare, de toto negotio tranſacturos: eidem Polonico Delegato, nos illico poſt ſuſceptum Regni ſceptrum, per noſtrum Regniq; noſtri Cancellarium fecimus ſignificari: Nos equidem teneri ſingulari deſiderio cōponendi hæc diuturna & cruenta diſſidia; ſed antecedentium tractatum veſtigiiſ admonitos, vereri vel ingeſta hæcenus ludibria & injurias, vel rerum inanes & eluſorias procraftinationes: à parte Sueciæ abundè eſſe ſatiſfactum pactis induciarum, quòd ſemel atq; iterum in primo Lubecenſi congreſſu ludibria Regis Poloniæ tolerata ſunt: Quòd verò tam ſolenniter per primi congreſſus acta admonitus idem Rex, ſuſtinuerit tamen in altero repetitis vicibus in ejus uſq; ſinè priori ludificationi inſiſtere: id vel patientiffimi Principis animū læderet. Si Regi Poloniæ cordi eſſet ſolida, & duratura pax, miſſis non neceſſariis & præjudicioſis miſſitationib., citò & ſine ambagibus per ſuos, & Reip. Plenipotentiarios in rem præſentem veniret, experturus in omnibus æquanimiſtatem noſtram: ſin pergeret in propoſito ſuo, mittentis ſcil. ad decipiendum Nos, Orbemq; univerſum internunciis, literiſq; juribus & dignitati noſtræ Regiæ derogantibus, non poſſe nos, tot documentis edoctos, aliud de illius actionib. judicium ferre, quàm Regem Poloniæ ſuſq; deq; habere ſacroſanctam pactorum fidem. Hiſce tamen ſpretis venit præterita hyeme in Sueciam, non Legatio aliqua Polonica cū plena poteſtate: ſed, ut ipſe præ ſe ferebat, præliminaria, ratione loci, & temporis ad futurū congreſſum complanaturus, Regius Cubiculatius Morſteinius. Apographum literarum ſidei, à Rege Polo-

nia ad nos directarum continebat e quidem titulos utriq; nostrum
conuenientes : sed Rex Poloniae, ut imaginarium illud Jus, quod
in Regnum nostrum prætendit, aliqua ratione expunctis jam titu-
lis Sueciae, reseruetur, in fine literarum adscripsit sibi plura Re-
gna, quum tamen uno tantum gaudeat : ut nihil nunc addamus de
intermissa una ex pactorum præscripto, & stylo inferenda etcate-
ratione ; quo etiam defectu Regum a qualitate derogatum ibat.
Non potuimus non ægrè ferre, nobis post sincera illa monita, qui-
bus Canasilhes dimittebatur, ita adhuc illudi. Qui sine præjudicio
rem considerat, deprehendet, non leuem, & minutulam interpun-
gendi rationem hic verti : sed iniusta plurium Regnorum vendi-
catione, quasi graui ictu, concuti, & Regiam nostram coronam, &
fundamentum pactorum, præcipua planè spe futuræ transactionis.
Passi itaq; sumus, ut nostri Regniq; nostri Senatores apud Senatum
Poloniae super hac indignitate quererentur. Interea, & dum hæc
agitantur, ex variis locis certiores reddimur eundem Regem Polo-
niae non modo superius indigitatæ Suecicorum subditorum defe-
ctioni in Livonia magno studio insudasse : sed pacandis etiam Co-
sakis Livoniam prædam & sedem jam diu offerre. Et quod Nos,
Regnum, Provincias & subditos nostros quàm maximè afficit, eo
ipso tempore, quo Rex Poloniae apud Nos videri vult seriò agere
de pace : vicinos, & Amicos nostros, præsertim mare Balthicum
vel accolentes vel frequentantes, ad communem societatem, no-
bis exclusis, pellicere, & concepta jam fœderis formula peregrin-
nam classem dicto mari, in manifestum & irreparabile juris & rati-
onum nostrarum præjudicium, inferre satagit. Qui vel non satis
consideratis partium rationibus & rerum circumstantiis, vel Polo-
niae addictiores de suprà dictis ultimis incidentibus iudicium ferre
deprehenduntur : ingerunt, tam graves querelas vigore pactorum,
& induciis salvis, ab utriusque partis Commissariis, loco aliquo ad
Livoniae fines, debuisse ventilari, decidi & sopiri. Niteretur hæc eo-
rum objectio aliqua juris specie, si Polonia tum, cum vel Senatores
Sueciae, vel armorum Suecicorum Ductores, aliiq; Ministri sapius
questi sunt de Poloniae Regum molitionibus, & hostilibus attentatis

tis adversus Sueciam, Commissionem talem, medendis justis Sueciae querimoniis, vel semel serio procurasset. An Rex celaverit Senatuum, & Ordines querelas Sueciae, vel ipsa Respublica se talium consiliorum participem fecerit, nunc non inquirimus. Hoc tamen certum est, Sueciae querelis quandoque responsum esse, vel facti extenuatione, vel ejusdem ignorantia; quandoque nihil responsi relatum est. Nemo à partium studio alienus judicaverit, consiliis, animisque Polonorum ita comparatis, esse ere & decore Regum Sueciae commissiones à Regibus Poloniae emendicare. Et quis Commissionum, ad Livoniae fines instituendarum, alium sibi eventum, quam habuere binæ illæ Lubecenses, præfiguraret? Nam in ejusmodi Commissionibus nihil, quod summam rei concernat, potest agi absque plenipotentiis, & Lubecæ protulerunt Poloni vitiosissimas. Quum itaque Poloniae Rex legitimis transigendi modis sprete ludibria ludibriis cumulet, floccique faciens damna antea Sueciae illata, nunc ultimum Status nostri jugulo exitium admovere parat, M^o V^o perpendendum relinquimus, quid ipsa in tali rerum articulo sibi faciendum judicaret. Nos frustra tentatis omnibus mitioribus, & pactorum tenori conformibus remediis, id demum quod tutandis vindicandisque nostris juribus, conservandæ dignitati, & protegendis subditis, ditionibusque nostris, divina nobis Majestas concecidit, arripere sumus coacti. Quæ omnia & singula vel ideò M^o V^o nunc paulo fusius exponimus, ut ipsa non modò hujus nostri contra Regem Poloniae facti rationes penitus videat: sed simul etiam certior reddatur, Nos velle non modo pacem, Osnabrugis & Monasterii VVestphalorum factam, ea cura, qualem data fides, & pactorum religio requirunt, servare, sed præterea etiam nihil eorum intermittere, quæ ad bonam amicitiam, & correspondentiam facere videbuntur. Quibus Maj^{tem} V^{ram} Divinae tuitioni peramanter commendamus. Dabantur VVolgastii die 18. Julii 1655.

Majestatis Vestrae

Bonus Frater Consanguineus & Amicus
Carolus Gustavus.

M. Biörenklou.

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Miss Mary V. Ketchum
Born June 18th 1842
Caroline County

M. F. ...